

## An Analysis of Code Switching in Retrocession Novel by Ayunita Kuraisy

Mahya Agfiyani<sup>1</sup>, Dewi Rosnita Hardiany<sup>2</sup>  
(mahyaagf@gmail.com, dewirose2007@gmail.com)

<sup>1,2</sup>Universitas Ngudi Waluyo

Email Correspondence : mahyaagf@gmail.com

**Abstract.** Code switching is bilingual speech from any phrase that includes component from two or more languages. Code switching can be found in spoken or written utterances. Retrocession novel by Ayunita Kuraisy is one of the novels that containing code switching. The purpose of the research is to find types and functions of code switching in the novel. The research used descriptive qualitative. The researcher used theory from Poplack (1980) to find the three types of code switching, and used theory from Gumperz (1982) to find the six functions of code switching. The result of the types, tag switching (44), inter-sentential switching (164) and intra-sentential switching (100). While the result of functions, quotation (2), address specification (22), interjection (15), repetition (10), message qualification (45) and personalization (63). It can be concluded that the dominant types is inter-sentential switching, and the dominant functions is personalization.

**Keyword:** Code Switching, Types, Functions

### Introduction

Language is an essential thing in human life. Every country in the world has a different language, which serves as part of its national identity. The study describes about language related to sociolinguistics. The study of sociolinguistics examines the relationship between language and society (Hudson in Wardaugh, p.15 2015). According to (Holmes, 2013) said that sociolinguistic analyzing how individuals utilize language in various social circumstance assign a portion of any knowledge on the operation language, as well as about a community's social relationship, and how individuals use language to convey and create elements of social identity. In sociolinguistics, there is a bilingual or multilingual, a condition when people can speak more than one language. one of the effects of bilingual or multilingual is people can switch their main language to foreign language. The phenomenon of switching two languages is code-switching. according to (Chaer & Agustina, 2010) language materials that combine two or more languages are known as code switching.

Code switching can be found in daily conversation, caption on social media, and in literature work such as novels. One novels that containing code switching is Retrocession novel. Retrocession novel by Ayunita Kuraisy is a metropop novel. The story tells about relationship between banker and consultant, Alyanata and Praditya. The story also tell about slice of life in the working place SCBD Jakarta. Retrocession novel was chosen as primary source of this research. This study examines types and functions of code switching in the utterances of Retrocession novel by Ayunita Kuraisy.

This study is to find out types and functions of code switching that occur in Retrocession novel. This study is expected to enrich the literature on code switching.

Poplack (1980) divided three types of code switching, namely *tag switching* (inserting a tag such a tag, an exclamation/ interjection, sentence filler, or an idiomatic expression), *inter-sentential switching* (takes place between sentence in different language), and *intra-sentential switching* (when a word, phrase or clause in foreign language within sentence in main language).

Gumperz as cited by Cantone, divided functions of code switching into six function. There are, *quotation* (quote someone speech), *repetition* (repeated what already said/ asked), *personalization* (gave an opinion), *message qualification* (to amplification the utterance), *address specification* (to address a specific person), and *interjection* (to express strong feeling or emotion)

### Methods

This study employed a document as the procedure of collecting the data. The novel were analyzed through several stages, such reading the whole novel until the end, documenting the result and classifying the utterances into types and functions of code switching. This research study used qualitative research. Meleong (2018) said that the conduct will be investigated based on the data acquired.

According to (Arikunto, 2013) all information and data that may be used to assemble information is referred to as data. The researcher analyzed the data using Cresswell's theory in Donald Ary (Ary et al., 2019) "familiarizing and organizing, coding, interpreting, and representing".

## Findings and Discussion

### Types of Code Switching

#### Intra-sentential Switching

The following is an extract of intra-sentential switching in the utterances in the novel:

"Kadang gue nggak habis pikir, Al. Cewek yang cantiknya ampun-ampunan kayak lo, banyak duit, pinter, kenapa malah *experiencing one sided love* kayak gini?"

The utterance contains intra-sentential switching because the speaker used a clause "*experiencing one sided love*" in the middle of the sentence with Indonesian language.

#### Inter-sentential Switching

The following is an extract of inter-sentential switching in the utterances in the novel:

"Gue biasa bawa obat-obat basic ke mana-mana. Habit sejak kecil yang diajarin sama ortu. *Turn out we're using the same kind of medicine.*"

The utterance contains inter-sentential switching because the speaker used the last sentence in English and other sentence in Indonesian language.

#### Tag Switching

The following is an extract of *tag switching* in the utterances in the novel:

"*Actually*, gue lebih ke arah pengen makan sop buntutnya lagi, sih."

The utterance contains *tag switching* because the speaker inserted "**Actually**" a interjection and other sentence in Indonesian language.

### Functions of Code Switching

#### Quotation

The following is an extract of *quotation* in the utterances in the novel:

"*Quotes* dari Mandy Hale. '*Sometimes it takes a heartbreak to shake us awake and help us see we are worth so much more than we're setting for.*'"

The utterance contains *quotation* because the speaker quote someone said, which is the inspiration quote from Mandy Hale.

#### Repetition

The following is an extract of *Repetition* in the utterances in the novel:

"*I apologize for everything*. **Aku minta maaf** karena masih menyukai orang lain saat kita punya hubungan,.."

The utterance containing *repetition* because the speaker repeat what already said, the speaker said "**I apologize**" then the speaker switch into Indonesia language, "**Aku minta maaf**".

#### Interjection

The following is an extract of interjection in the utterances in the novel:

"*See?* Orang yang pagi-pagi tadi nge-chat gue kalau dia pengen resign aja rasanya gara-gara kena semprot bos, sekarang ngomong dedikasi,.."

The utterance containing interjection because the speaker inserted "**See?**" to express an emotion.

#### Personalization

The following is an extract of Personalization in the utterances in the novel:

"Gue nggak pernah nge-guep lo bakal ngelakuin hal buruk, Dit. *You're not a jerk, as far as I know.*"

The utterance containing personalization because the speaker gave an opinion in English but other sentence in Indonesia language. "**You're not a jerk as far as I know**"

#### Message Qualification

The following is an extract of Message Qualification in the utterances of the novel:

"Lo nggak dikabarin Radit? Dia nggak bisa hadir hari ini. Ada panggilan ke *office* SG kemarin. Hari ini harusnya balik, tapi *flight*-nya *delay*. Penerbangan paling dekat adanya sejam lagi *and he asked me to apologize on behalf of him to everyone here.*"

The utterance containing message qualification because the speaker switch to English is to clarify the utterance.

#### Address Specification

The following is an extract of Address Specification in the utterances of the novel:

“*Don't lie to me, Brother*. Lo keliatan jelas tertarik sama dia.”

The utterance containing address specification because the speaker said “**Brother**” to show the closeness between the speaker and interlocutor.

#### Conclusion

There are three types of code-switching that occur in the novel, intra-sentential switching, inter-sentential switching, and tag switching. Meanwhile, the functions of code switching in the novel are, quotation, personalization, interjection, repetition, message qualification, and address specification. An analysis of the types and functions of code switching can significantly advance the knowledge of language society. This study can provide as a resource for other researchers in other field of code switching.

#### References

- Arikunto, S. (2013). *Prosedur penelitian suatu pendekatan praktik*.
- Ary, D., Jacobs, L. C., Irvine, C. K. S., & Walker, D. (2018). *Introduction to research in education*. Cengage Learning.
- Cantone, K. F. (2007). *Code-switching in bilingual children* (Vol. 296). Dordrecht: Springer
- Chaer, A., & Agustina, L. (2004). *Sosiolinguistik: pengenalan awal*. Penerbit PT Rineka Cipta.
- Kuraisy, A. (2021). *Retrocession*. Penerbit. Elex Media Komputerindo.
- Moleong, L. J. (2018). *Metodologi penelitian kualitatif*.
- Poplack, S. (1980). *Sometimes i'll start a sentence in spanish y termino en espanol: toward a typology of code-switching1*.
- Wardaugh, R., & Fuller, J. M. (2015). *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Wiley Blackwell.